

1176.

1409 d. 20 Sept.

Katarina, marsk Eriks (Ketilssons) dotter och Axel Ketilssons husfru, skänker såsom själagift till Alvastra kloster jord i Jussberg i Heda socken.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the godhæ mæn, som thætta breff høra ælla se, helsar jæk Katherina, marsk Erics dotter, Axul Kættilssons husfrw i hans liifftima, Gudh hans syæll hafwi, æuærdhelica meth waarom Herra. Kungør jæk allom mannom at iæk heel ok helbryghda meth beraadhno moodhe oc godhom wilia hafwir vnt oc gifwith Aluastra clostir fore mins fadhers oc modhers syæll oc minna systra oc flere mina forældra syæl ok minne ok therra syælarykth sculdh min gaardh i Jwzberghom i Hedhe sokn liggjande, meth allo thy honum tilhøre ælla til hafuir hørt aff aldir, i waato ok thorro, nær ok fyærran, engo vndanthakno, meth allom ræth. Oc bidhir jak baadhe wini oc frændir oc arwa ælla mina æftirkomande, at the then fornæmpda gaardh fore fornæmpdo clostre huarghin hindren ælla hindra latin i nakra maato; framledhis gifuer jæk hæræzhøfdhinganom fulla makt oc ælla at göra thy fornæmpda Aluastra clostre all lagha fulkompnilse oppa then for:da gaardhin. Ok til ytirmeer wisso oc witnisbyrdh ok fulkomlicare stadhfæstilse bedhis jæk ærlica ok wælbyrdhoga manna incighle, som ær herra Niclis Magnussons, riddara oc hæræzhøfdinga i thet sama hærædh, som then for:da gaardhin innan ligger, Axul Pædherssons, mins kæra maaghs, mædhir mino eeghno fore thetta breff, som scriwat war anno Domini millesimo cd^o nono, in vigilia beati Mathei apostoli et ewangeliste.

På frånsidan: Donacio domine Katerine, marsk Eriks dotter, super curiam in Juzsbergh.

Sigillen: N. 1. En uppvänd vinge (s. k. *pukehorn*) med omskr.: s. KATRINE ERIKSDOTT; N. 2. Se N. 21,¹); N. 3 saknas.

1177.

1409 d. 22 Sept.

Ståkeholm.

Jacob Petersson och Ingeborg Petersdotter försälja till herr Benkt Nilsson jord i Fisksätær och Skaftekulla i Hallingebergs socken samt Humleäng och Kärrebo i Lofta (nu i Gamleby) socken.

Orig. på perg. i Upsala Univ:s Bibl.

Thet skal allom mannom witerlicht wara, som thetta breff høra ælla see, at wi Jacob Pæthersson ok Ingeborgh Pæthersdottor kænno mps opinbara mædh thesso wara nærwaranda opne brefwe, at wi hawom meth wilia oc beradhno modhe ok i nærwaro næsta ætalefuis manna os hawa vplatit ærlighom oc welbornom manne hær Beincter Niclissoni oc hans arfwom thessin war godhz til æwerdlighe ægho fran os ok warom arfwom oc til herra Beinct oc hans arfwa, swa som æra ware rætte ærfdadela i Fiskesætra ok i Skaptakulla i Hallunghabergh sokn,

¹) Omskriften læses fullständig; s. NICHOLAI MAGNVSS.